

## 西班牙语专业中外合作办学项目年度报告 (2016)



“中外联合培养西班牙语经管方向跨学科高端人才的研究与实践”项目是上海外国语大学西方语系与西班牙阿尔卡拉大学经济与企业管理系优势专业跨学科合作项目，以“培养西班牙语企业管理类的国际化复合型人才”为目标，强化“外语+专业”的复合人才培养模式在本科教育中的地位，为上海金融高地建设、中国企业“走出去”战略和国家拉美发展战略储备小语种高端人才。

### 一、 办学基本情况

上外西班牙语专业坚持培养具有“国际化知识能力”的“高级涉外通用人才”的教学目标，充分调动师资力量，坚持教改研究和创新实践，形成“教学法博采众长、综合运用”“课程设计系列配套、全面发展”“低年级夯实基础，高年级拓展知识”等教学模式。形成鲜明的上外西语特色：以现代语言学理论为指导，对西语语音、词汇、语法进行系统深入的研究，分析社会、文化的发展对语言的影响；开展汉西语言对比分析研究和跨文化领域研究，结合中国人学西语的特点开展西语教学法研究。延续一贯的双语教学模式，开展第二外语英语的学习，毕业时达到专业英语水平。坚实的语言基础能拓宽学生的选择面，西语学生在大三或者大四赴海外留学过程中，语言阻碍较少，在外方大学本科阶段课程选择面广，且有学生考入西班牙商学院攻读研究生。

上外，作为国家人才培养储备的职能院校，应根据国家战略发展需求，适时完善自身的培养计划，使得毕业生能够紧密衔接社会市场需求，保证学生能学以致用。鉴于此，西班牙语专业教师开展了前期的学生意愿调研、社会需求调研，走访代表性企业，分析目前的教学计划与课程设置，并与西班牙合作大学——阿尔卡拉大学开展可行性研究，认为有必要在西班牙语专业的本科高年级阶段开设经济企业管理学课程，即聘请西班牙阿尔卡拉大学教授为本科三、四年级对一个班的学生开设经济管理类课程。其目的是，在学生拥有扎实的语言技能的基础上，提供专业多元选择的方向，培养高级西班牙语经济类复合型涉外人才。西班牙阿尔卡拉大学是欧洲最古老的大学之一。一百多年来，该校在师资力量、教育质量、科研领域及科研成果等方面始终位于西班牙最好的十所大学之一。其经济与企业管理系是西班牙结束军事独裁之后第一批在阿尔卡拉地区创立的院系之一，也是大学的品牌院系之一。系下设企业管理、经济学、经济法等六个专业，



拥有本科和研究生阶段学生 4,000 名和 150 名骨干教师。

我校与阿尔卡拉大学上世纪九十年代就开始交流往来，于 2001 年正式签定两校间的交流合作协议。从合作初期，接受我校西语本科专业学生在四年级阶段赴阿尔卡拉大学经济与企业管理系留学，多年来，两校的教师与学生交流已在教学各个层面展开。目前主要的合作形式有暑期西语培训、互换奖学金名额，每年聘请我校一名年轻教师或在读研究生赴该校教授汉语及访学一年，邀请上外西语专业资深教师参加该校“公共服务部门跨文化西汉翻译”官方硕士的讲学工作。2011 年起我校与阿尔卡拉大学开始联合培养博士生的项目。2012 年开展筹备合作办学项目，于 2014 年秋季学期开始试运行。中外合作跨学科专业学习的模式也得到国家留学基金委的高度认可。2015、2016 年均获得留基委共计 20 个奖学金名额，支持上外西语企管方向专业开展 2015-2016 学年跨学科专业海外留学项目。

## 二、教学运行管理

西方语系积极响应学校提出的关于国际化人才培养创新平台建设理念，树立“培养具有国际视野、创新精神、实践能力的国际型人才”的育人目标。培养高级涉外人才符合：第一，具备开阔的国际化视野，较强的适应性和和强烈的创新意识，能够适应中外企业机构运行模式，以应对风云变幻的国际舞台并在其中发挥作用；第二，具有扎实的专业水平、足够的对外交流经验和相关国家的文化储备；第三，也是最根本的，应该扎根祖国，具备较高的政治思想素质和健康的心理素质，具备基本的爱国热情和健全的品格，能经受多元文化的冲击，以便为祖国的对外交流事务贡献力量。

### 项目执行情况：

第一阶段，基础西班牙语阶段。专业秉承一贯的“从严治学”精神，对学生进行全面的、严格的语言技能训练；使学生对西语国家的文化和国情有初步的了解；培养学生用西语进行交际的初步能力；要求学生掌握正确的学习方法，养成良好的学习习惯，具有初步的独立工作能力。根据课程试运营的结果，向二年级经管方向学生推荐校内经管通选课，并在第二学期开设西班牙语经贸文章选读课程。

第二阶段，高级西班牙语和经济管理类课程综合培养阶段。采取学生自愿报名与教师推荐的形式，重新安排班级，分为语言文学班和语言经济复合专业班。针对复合专业班级，院系调整课型与课时安排，削减语言学、文学、修辞学等理论型课程的数量，每学期增加两门经济类课程，如：市

场营销、人力资源管理、经济法、金融学等等，由西班牙阿尔卡拉大学选派专业教师，赴上外授课。课程结束时，由外方教师和中方教师共同负责考试或考核。成绩合格者将获得西班牙阿尔卡拉大学颁发的课程合格证明。

**第二课堂和海外实践活动：**除课堂教学外，西语专业利用丰富的对外合作资源，为学生提供第二课堂活动和课外实践机会。不定期安排国内外专家来校作专题讲座，形成系列的“专家讲坛”，丰富学生的专业知识；与阿尔卡拉大学探讨合作举办短期专业培训的可能性，让学生赴西班牙进行相关情况调研，阅读原文的专业书籍、与西班牙企业建立合作关系，创建实习平台。依托“非通用语种文科实践教育基地”为学生搭建国内实践平台，让学生能够提前检验专业学习成果，不断改进学习方法，争取获得更大成效。组织安排学生参加展会、外贸洽谈、商务谈判等多个方面的翻译服务，开拓自身眼界，从实践中完善个人发展方案。专业希望通过多角度、多领域的教学计划与课程设置，培养出符合国家战略发展需要的高级涉外人才。

### 三、教学质量监控

本专业于 2014、2015、2016 学年开设了六期企管课程试运营。以人力资源管理课程为例，课程分为理论知识介绍，学生分组讨论，并作课堂总结。每个理论模块有配套的案例分析练习。某些案例分析会让学生模拟公司情况进行角色扮演练习。课程中还会穿插全天户外游戏活动，主要是培养学生团队合作意识和能力。游戏活动全程拍照记录，第二天在回顾照片的同时分析团队游戏过程中出现的问题和可以改进的地方，让学生在实践中体会到人力资源合理利用的重要性。课堂中配备中国老师辅助教学，可以在上课中起到很好的控制和调节课堂节奏的作用。同时利用国外资源拓展本专业自身的研究方向，培养师资力量。课程试运营过程中我们发现了部分问题，例如：教师的时间安排，经管专业课程的前期准备等，为以后全面系统地开展课程教学做好了充分准备。

在教学质量监控方面，主要采取了以下保障措施：

第一、将我校中外合作办学纳入学校同意管理框架，排课、师资配备由学校教务处、外事处统一安排，在日常教学、实习实训、学生考核、毕业设计等方面与语言文学平行班同样标准要求。

第二、定期召开教师、学生座谈会，倾听各方意见，不断改进工作。

第三、针对外教短期集中授课时间紧、任务重的特点，积极采取质量

监控与保障措施：外事秘书、教务秘书和每期特派助教（研究生或专业教师担当）三管齐下，了解中方学生的知识储备和兴趣要求，为西班牙外教做好学生名单、课程表和成绩登记表，并在生活上工作上积极关心外教，保持畅通联系，保证教学秩序和教学质量。

#### 四、财务管理状况

上海外国语大学和阿尔卡拉大学合作办学的西班牙语企管班，试运营阶段还未开始收费。2015年3月，经报上海市教委委员会批准（沪教委财〔2015〕33号），同意该项目的学费标准为每生每学年最高不超过15000元，自2015年秋季学期起执行。因此，该项目首批学生于2015年9月入学，截至2016年底，该项目共招收两届本科生，共计48人。根据有关文件规定，收费情况如下：1. 学费：15000元/学年/人（沪教委财〔2015〕33号）；2. 住宿费：1200元/学年/人（沪价费〔2003〕56号、沪教委财〔2012〕5118号）。以上两项，共计收入77.76万元。除以上两项，没有其他收费。

因我校西方语系西班牙语专业每年招收50名左右本科生，有一定比例的专业课程采用统一授课的方式（或与葡萄牙语、意大利语等其他专业同班上课），所以无法将属于该中外合作办学项目的支出分离，故只能按我校测算的2015年本科生均支出来计算。2016年我校本科生均支出数为41765.79元/人（扣除基建、离退休费、贷款利息等支出），按48人计算，共计支出约200.48万元。其中，聘请西班牙阿尔卡拉大学教师来华授课，共计支出约6.87万元（含国际旅费、课酬、住宿费），其余为我校相关办学支出（主要是教学支出）。

#### 五、社会评价情况及办学特色

中国方面越来越重视西班牙和拉美地区在世界政治格局中的独特地位，中国企业的海外投资与合作愿望更是日益强烈。与上述地区的经济、文化关系也日益发展，人员交往十分频繁，西班牙、墨西哥、哥伦比亚、阿根廷等拉美国家曾多次组织企业家代表团来华参加展览会、拜访中国同行，同中国的企业家进行会面，寻求有利双方的贸易机会。在此背景下，政府与企业对掌握西语语言技能，同时拥有经济学、企业管理学的复合型涉外高级人才的需求与日俱增；据统计，2011年上外西班牙语专业学生分配流向中，约60%的毕业生进入企业工作，2012年上外西语专业约80%的毕业生进入企业，这些数据与2006年的30%相比，增幅在一倍以上。

这充分说明各类企业在对外发展过程中十分需要上外西语专业的学生,同时,本校西语专业的学生也愿意进入企业一展自己的才华。2015 年正式开始招生,两届学生的录取分数线在我校各专业招生中名列前茅,获得社会较高的关注与认可。

## 六、努力方向

西班牙语企业管理班从试运行开始,就专门制定了翔实的培养方案,且该培养方案已经纳入 2015 级、2016 级招生简章。该项目从试运行到 2015、2016 年正式招生,在学校和院系领导的支持和西班牙语专业各位老师的努力下取得了一定的成果,同时我们也发现需要进一步完善的地方,共分以下几点:

1: 建议从双方学校层面建立更高效的联络协调机制,设立校际专项协调委员会和专项负责人,每一至两年举行定期磋商会议,及时解决项目执行中出现的新问题。

2: 出台更细致的“西班牙语企业管理方向”全外教课程的师资本土化培养方案;并与上海外语教育出版社合作研究课程匹配教材的引进和出版方案,其中包括改编原版教材,因地制宜地开展中西商业模式比较研究,基于案例分析的中西企业文化研究,中西相互投资企业的发展调研等。

3: 在高年级阶段开拓稳定高端实习基地,做好学生两年企业管理课程理论学习与实践课程的合理组织和调配工作。

4: 跟踪企业管理学生毕业去向单位的反馈信息和需求方向,进一步完善专业方向型课程的内容和授课方式。

5: 着眼企管专业方向本科学生未来修学 MBA 或相关经济类硕士的需求,做好学生本科阶段企业管理课程与相关硕士课程的衔接设计。